

CUPRINS

PARTEA I TERMINOLOGIA - PRINCIPII ȘI METODE

CAPITOLUL I	
TERMINOLOGIA DIN COMERȚUL ELECTRONIC CA	
TERMINOLOGIE PROFESIONALĂ	19
1. Aspecte generale ale grilei de analiză a terminologiei din	
comerțul electronic (TCE)	20
2. Terminologie și terminologii	22
2.1. Terminologia și lingvistica	27
2.2. Terminologia și lexicografia	30
2.3. Terminologia ca limbaj de specialitate	33
2.4. Standardizarea terminologiei	34
2.5. Obiectivele standardizării terminologiei	38
2.6. Rolul terminologului în sectorul lingvistic	41
2.6.1. Aptitudinile și competențele terminologului	43
2.6.2. Importanța verificării și actualizării terminologiei	44
3. Limbajele specializate. Comerțul electronic ca limbaj specializat	47
3.1. Limbajul de comerț electronic în context profesional	51
4. Terminologia din comerțul electronic. Conceptul de comerț	
electronic	55
4.1. Ce este comerțul electronic?	55
4.2. Conceptul de comerț electronic. Domeniul de apartenență.	
Subdomenii	56
4.3. Studiu privind terminologia comerțului electronic	59
5. Considerații generale	62
CAPITOLUL al II-lea	
METODE DE ALCĂȚUIRE A CORPUSULUI	65
1. Corpusul în analiza lingvistică	66
1.1. Definiție. Tipuri de corpus	66
1.2. Elaborarea corpusului	71
1.3. Procesul de documentare și utilizarea corpusului	72
1.4. Condiții de realizare a corpusului	74
1.5. Corpus specializat de comerț electronic	76

1.5.1. Rolul textelor electronice.....	79
1.5.2. Reprezentativitatea corpusului	81
2. Alcătuirea inventarului de termeni. Rolul textelor cu diferite grade de specializare	82
3. Concluzii privind metodele de alcătuire a corpusului	84

PARTEA a II-a

CARACTERISTICILE TERMINOLOGIEI DIN COMERȚUL ELECTRONIC

CAPITOLUL al III-lea

MODALITĂȚI DE EXPRIMARE A TERMINOLOGIEI DIN COMERȚUL ELECTRONIC

.....	89
1. Termen și cuvânt în limbajul de comerț electronic (LCE).....	90
2. Modalități de exprimare a TCE.....	92
2.1. TERMENI SIMPLI	95
2.2. TERMENI formați cu ajutorul prefixelor și sufixelor care precizează sensul de comerț electronic	95
2.3. TERMENI COMPLECȘI (grupuri de cuvinte, sintagme, expresii etc.).....	100
3. SIGLA CA MODALITATE DE EXPRIMARE A TCE.....	118
3.1. Proveniența și caracteristicile siglelor din TCE	121
4. Concluzii privind modalitățile de exprimare a terminologiei din comerțul electronic (TCE)	125

CAPITOLUL al IV-lea

SINTAGMATIC ȘI PARADIGMATIC

ÎN TERMINOLOGIA DIN COMERȚUL ELECTRONIC

.....	129
1. Analiza sintagmatică a TCE.....	130
1.1. Rolul colocațiilor în TCE	130
1.2. Rolul parafrizei.....	133
2. Analiza paradigmatică a TCE	139
2.1. Rolul definiției în TCE - legătura de domeniu și impunerea termenului prin definiție	141
2.2. Rolul domeniului și marca diastratică.....	142
3. Definirea sintagmei terminologice COMERȚ ELECTRONIC și a termenului simplu BANNER.....	143
4. Considerații generale privind analiza sintagmatică și paradigmatică	148

CAPITOLUL al V-lea	
RELAȚII SEMANTICE ÎN TERMINOLOGIA DIN COMERȚUL ELECTRONIC	151
1. Relații semantice în limbajul de comerț electronic (LCE)	152
1.1. Precizări preliminare	152
1.2. Polisemia în limbajul de comerț electronic	153
1.3. Sinonimia în limbajul de comerț electronic (LCE)	158
1.4. Hiponimia în limbajul de comerț electronic (LCE).....	166
1.5. Antonimia în limbajul de comerț electronic (LCE).....	171
2. Concluzii privind relațiile semantice din LCE.....	174

PARTEA a III-a
ROLUL INTERDISCIPLINARITĂȚII ÎN TCE

CAPITOLUL al VI-lea	
INTERDISCIPLINARITATEA LIMBAJULUI DIN COMERȚUL ELECTRONIC	179
1. Caracterul interdisciplinar al terminologiei din comerțul electronic.....	180
1.1. Ce este interdisciplinaritatea?.....	180
1.2. Aspecte privind caracterul interdisciplinar al terminologiei din comerțul electronic	183
1.3. Conceptul de interdisciplinaritate la nivelul TCE și la nivelul LCE. Criterii de interpretare a interdisciplinarității	187
2. Interdisciplinaritatea în limbajul de comerț electronic (LCE)....	189
2.1. Criteriul cantitativ	190
2.2. Criteriul semantic (paradigmatic).....	197
2.3. Interdisciplinaritatea la nivelul definiției terminologice.....	200
2.3.1. Trăsăturile distinctive sunt cele care, în majoritatea cazurilor, precizează <i>sensul de comerț electronic</i>	201
2.3.2. Trăsături distinctive cu rol de descriere a conceptului desemnat prin definiție	202
2.4. Criteriul contextual	207
3. Concluzii privind interdisciplinaritatea terminologiei din comerțul electronic (TCE)	212
CONCLUZII.....	215
BIBLIOGRAFIE	229
DIȚIONARE.....	237

SURSE ELECTRONICE.....	238
ANEXE.....	241
ANEXA 1	241
ANEXA 2	253